

## OSVEDČENIE

podľa čl. 4 Rámcového rozhodnutia Rady 2005/214/SVV  
o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie

a)

- Štát pôvodu: .....
- Vykonávajúci štát: .....

b) Orgán, ktorý vydal rozhodnutie, ktorým sa ukladá peňažná sankcia:

Úradný názov: .....

Adresa: .....

Číslo spisu [ ... ] .....

Tel. č.: (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta) .....

Číslo faxu: (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta) .....

E-mail: (ak je k dispozícii) .....

Jazyky, v ktorých možno komunikovať s orgánom štátu pôvodu.....

Kontaktné údaje osoby/osôb, na ktorú/-é sa možno obrátiť so žiadosťou o dodatočné informácie na účely vykonania rozhodnutia alebo, v prípade potreby, na účely prevodu peňažných prostriedkov získaných z výkonu do štátu pôvodu (meno, priezvisko, titul/funkcia, tel. č., číslo faxu a, ak je k dispozícii, e-mail:):

c) Príslušný orgán pre vykonanie rozhodnutia o peňažnej sankcii v štáte pôvodu [ak ide o iný orgán ako v bode b)]:

Úradný názov: .....

Adresa: .....

Tel. č.: (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta) .....

Číslo faxu: (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta) .....

E-mail: (ak je k dispozícii) .....

Jazyky, v ktorých možno komunikovať s orgánom príslušným na vykonanie .....

Kontaktné údaje osoby/osôb, na ktorú/-é sa možno obrátiť so žiadosťou o dodatočné informácie na účely výkonu rozhodnutia alebo, v prípade potreby, na účely prevodu peňažných prostriedkov získaných z výkonu do štátu pôvodu (meno, priezvisko, titul/funkcia, tel. č., číslo faxu a, ak je k dispozícii, e-mail:):

d) Ak je ústredný orgán zodpovedný za administratívne zasielanie rozhodnutí o peňažnej sankcii v štáte pôvodu:

Názov ústredného orgánu: .....

Kontaktná osoba, ak je to vhodné (titul/funkcia, meno a priezvisko): .....

Adresa: .....

Číslo spisu .....

Tel. č.: (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta) .....

Číslo faxu: (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta) .....

E-mail: (ak je k dispozícii) .....

e) Orgán alebo orgány, ktoré možno kontaktovať [ak je vyplnený bod c) a/alebo d)]:

- Orgán uvedený v bode b)

možno kontaktovať v otázkach týkajúcich sa: .....

- Orgán uvedený v bode c)

možno kontaktovať v otázkach týkajúcich sa: .....

- Orgán uvedený v bode d)

možno kontaktovať v otázkach týkajúcich sa: .....

f) Informácie týkajúce sa fyzickej alebo právnickej osoby, ktorej bola uložená peňažná sankcia:

1. V prípade fyzickej osoby

Priezvisko: .....

Meno/-á: .....

Rodné priezvisko, ak je známe: .....

Prezývky, ak sú známe: .....

Pohlavie: .....

Štátna príslušnosť: .....

Rodné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (ak je k dispozícii): .....

Dátum narodenia: .....

Miesto narodenia: .....

Posledná známa adresa: .....

Jazyk/-y, ktorému/ým táto osoba rozumie (ak je to známe): .....

a) Ak je rozhodnutie zaslané vykonávajúcemu štátu z dôvodu, že osoba, proti ktorej bolo prijaté rozhodnutie, tam má obvyklé bydlisko, uveďte nasledujúcu informáciu:

Obvyklé bydlisko vo vykonávajúcom štáte: .....

b) Ak je rozhodnutie zaslané vykonávajúcemu štátu z dôvodu, že osoba, proti ktorej bolo prijaté rozhodnutie, má v tomto štáte majetok, uveďte nasledujúcu informáciu:

Opis majetku osoby: .....

Miesto, kde sa nachádza majetok osoby: .....

c) Ak je rozhodnutie zaslané vykonávajúcemu štátu z dôvodu, že osoba, proti ktorej bolo prijaté rozhodnutie, má v tomto štáte príjem, uveďte nasledujúcu informáciu:

Opis zdroja/-ov príjmu osoby: .....

Miesto zdroja/-ov príjmu osoby: .....

## 2. V prípade právnickej osoby

Názov: .....

Forma právnickej osoby: .....

Registračné číslo (ak je k dispozícii) [1]: .....

Sídlo (ak je k dispozícii) (1): .....

Adresa právnickej osoby: .....

a) Ak je rozhodnutie zaslané vykonávajúcemu štátu z dôvodu, že právnická osoba, proti ktorej bolo prijaté rozhodnutie, má v tomto štáte majetok, uveďte nasledujúcu informáciu:

Opis majetku právnickej osoby: .....

Miesto, kde sa nachádza majetok osoby: .....

b) Ak je rozhodnutie zaslané vykonávajúcemu štátu z dôvodu, že právnická osoba, proti ktorej bolo prijaté rozhodnutie, má v tomto štáte príjem, uveďte nasledujúcu informáciu:

Opis zdroja/-ov príjmu právnickej osoby: .....

Miesto zdroja/-ov príjmu právnickej osoby: .....

## g) Rozhodnutie, ktorým sa ukladá peňažná sankcia:

1. Charakter rozhodnutia, ktorým sa ukladá peňažná sankcia (označte príslušnú odpoveď):

- i) Rozhodnutie súdu štátu pôvodu pre trestný čin podľa práva štátu pôvodu
- ii) Rozhodnutie iného orgánu štátu pôvodu ako súdu v súvislosti s trestným činom podľa práva štátu pôvodu. Potvrďuje sa, že dotknutá osoba mala možnosť, aby sa jej prípad prejednal pred súdom, ktorý je príslušný rozhodovať predovšetkým v trestných veciach.
- iii) Rozhodnutie iného orgánu štátu pôvodu ako súdu pre skutky, ktoré sú postihované podľa vnútroštátneho práva štátu pôvodu z dôvodu porušenia právnych predpisov. Potvrďuje sa, že dotknutá osoba mala možnosť, aby sa jej prípad prejednal pred súdom, ktorý je príslušný rozhodovať predovšetkým v trestných veciach.
- iv) Rozhodnutie súdu, ktorý je príslušný rozhodovať predovšetkým v trestných veciach, týkajúce sa rozhodnutia uvedeného v bode iii).

Rozhodnutie bolo prijaté (dátum) .....

Rozhodnutie sa stalo právoplatným (dátum) .....

Referenčné číslo rozhodnutia (ak je k dispozícii): .....

Peňažná sankcia zakladá povinnosť zaplatiť (označte príslušnú odpoveď/-de a uveďte sumu spolu s menou):

i) Peňažnú sumu uloženú rozhodnutím na základe odsúdenia pre trestný čin alebo správny delikt:  
Suma: .....

ii) Náhradu uloženú v tom istom rozhodnutí v prospech obete, ak obeť nemôže byť stranou v občiansko-právnom konaní a súd koná v rámci výkonu svojej trestnej právomoci.  
Suma: .....

iii) Peňažnú sumu na súdne trovy alebo trovy správneho konania, ktoré viedlo k rozhodnutiu.  
Suma: .....

iv) Peňažnú sumu do verejného fondu alebo organizácii na podporu obetí, ktorá bola uložená v tom istom rozhodnutí.  
Suma: .....

Celková výška peňažnej sankcie s uvedením meny: .....

2. Zhrnutie faktov a opis okolností, za akých bol skutok/-y spáchaný/-é vrátane času a miesta:

.....  
.....  
.....  
.....

Povaha a právna klasifikácia skutku/-ov a uplatnené ustanovenie zákona/zákonníka, na základe ktorého bolo prijaté rozhodnutie: .....

.....  
.....

3. Označte príslušné okienko, ak skutok uvedený v druhom bode predstavuje/-ú jeden alebo viac z nasledujúcich kategórií trestných činov alebo deliktov:

- účasť na zločinnom spolčení;
- terorizmus;
- obchodovanie s ľuďmi;
- sexuálne vykorisťovanie detí a detská pornografia;
- nedovolené obchodovanie s omamnými a psychotropnými látkami;
- nedovolené obchodovanie so zbraňami, strelivom a výbušninami;
- korupcia;
- podvod vrátane podvodu týkajúceho sa finančných záujmov Európskych spoločenstiev podľa Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev z 26. júla 1995;
- legalizácia príjmov z trestnej činnosti;
- falšovanie a pozmeňovanie meny vrátane eura;
- počítačová kriminalita;
- trestné činy proti životnému prostrediu vrátane nedovoleného obchodovania s ohrozenými živočíšnymi a rastlinnými druhmi, ich plemenami a odrodami;
- uľahčenie neoprávneného prekročenia štátnej hranice a neoprávneného pobytu;
- vražda, závažné ublíženie na zdraví;
- nedovolené obchodovanie s ľudskými orgánmi a tkanivami;
- únos, obmedzovanie osobnej slobody a branie rukojemníka;
- rasizmus a xenofóbia;
- organizovaná alebo ozbrojená lúpež;
- nedovolené obchodovanie s kultúrnymi objektmi vrátane starožitností a umeleckých diel;
- podvodné konanie;
- vymáhanie peňazí alebo inej výhody a vydieranie;
- falšovanie a pirátstvo výrobkov;
- falšovanie a pozmeňovanie verejných listín a obchodovanie s takými listinami;
- falšovanie a pozmeňovanie platobných prostriedkov;
- nedovolené obchodovanie s hormonálnymi látkami a ďalšími prostriedkami na podporu rastu;
- nedovolené obchodovanie s jadrovými alebo rádioaktívnymi materiálmi;
- obchodovanie s odcudzenými vozidlami;
- znásilnenie;
- podpaľačstvo;
- trestné činy podliehajúce právomoci Medzinárodného trestného súdu;
- nezákonné ovládnutie lietadla alebo plavidla;
- sabotáž;
- konanie zakladajúce porušenie pravidiel cestnej premávky vrátane porušenia predpisov vzťahujúcich sa na čas jazdy a odpočinku a predpisov o preprave nebezpečného nákladu;
- pašovanie tovaru;
- porušovanie práv duševného vlastníctva;
- hrozby a skutky násilia proti osobám vrátane násilia počas športových podujatí;
- poškodzovanie cudzej veci;
- krádež;
- trestné činy určené štátom pôvodu a slúžiace na účely plnenia záväzkov vyplývajúcich z nástrojov prijatých na základe Zmluvy o fungovaní EÚ.

Ak sa vyznačí tento trestný čin, uveďte presné ustanovenia dokumentu prijatého na základe Zmluvy o fungovaní EÚ, ktorého sa trestný čin týka:

.....  
.....

4. V rozsahu, v akom skutky uvedené v druhom bode nie sú zahrnuté označením v bode 3, uveďte úplný opis príslušného trestného/-ých činu/-ov alebo deliktu: .....

.....  
.....  
.....

h) Status rozhodnutia, ktorým sa ukladá peňažná sankcia

1. Potvrďte, že (vyznačte):

- a) ide o konečné rozhodnutie,
- b) podľa vedomostí orgánu vydávajúceho osvedčenie, rozhodnutie proti tej istej osobe za tie isté činy nebolo vo vykonávaní štátom vydané a že žiadne takéto rozhodnutie vydané v akomkoľvek inom štáte, ako je štát pôvodu alebo vykonávajúci štát, nebolo vykonané.

2. Uveďte, či bol daný prípad predmetom písomného konania:

- a) Nie, nebol.
- b) Áno, bol. Potvrďuje sa, že dotknutá osoba bola informovaná v súlade s právnom štátu pôvodu osobne alebo cez zástupcu oprávneného podľa vnútroštátnych právnych predpisov o svojom práve hájiť sa v danom prípade a o lehotách tohto právneho prostriedku.

3. Uveďte, či sa dotknutá osoba osobne zúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia:

- 1.  Áno, dotknutá osoba sa osobne zúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia.
- 2.  Nie, dotknutá osoba sa osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia.

3. Ak ste označili druhý bod, potvrďte, prosím, či ide o jeden z nasledujúcich prípadov:

- 3.1a. dotknutá osoba bola osobne predvolaná ... (deň/mesiac/rok), a tým informovaná o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, a bola informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

ALEBO

- 3.1b. dotknutá osoba nebola osobne predvolaná, ale sa jej inými prostriedkami skutočne doručili úradné informácie o stanovenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že táto osoba si bola vedomá plánovaného konania a bola informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

ALEBO

- 3.2. dotknutá osoba, vedomá si plánovaného konania, splnomocnila právneho zástupcu, ktorý bol buď vymenovaný dotknutou osobou, alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju v konaní skutočne obhajoval,

ALEBO

- 3.3. rozhodnutie bolo dotknutej osobe osobne doručené ... (deň/mesiac/rok) a dotknutá osoba bola výslovne poučená o práve na obnovu konania alebo odvolanie, na ktorých má právo zúčastniť sa a ktoré umožnia opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktoré môžu viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového, a

- výslovne uviedla, že proti rozhodnutiu nepodáva opravný prostriedok,

ALEBO

- nepodala návrh na obnovu konania alebo odvolanie v rámci príslušnej lehoty,

ALEBO

- 3.4. dotknutá osoba po tom, ako bola výslovne poučená o konaní a o možnosti byť prítomná na tomto konaní, sa výslovne vzdala práva na ústne pojednávanie a výslovne uviedla, že nepodáva opravný prostriedok.

4. Ak ste zaškrtili bod 3.1b., 3.2., 3.3. alebo 3.4., uveďte informácie o tom, ako bola splnená príslušná podmienka:

.....  
.....

i) Náhradné tresty vrátane trestu odňatia slobody

1. Stanovte, či štát pôvodu umožňuje, aby vykonávajúci štát uplatnil náhradné tresty, ak nemožno úplne alebo čiastočne vykonať rozhodnutie o peňažnej sankcii:

- áno
- nie

2. Ak áno, uveďte, ktoré tresty sa môžu uplatniť (typ trestu, maximálna výška trestu)

- Trest odňatia slobody. Najdlhšie: .....
- Verejnoprospešné služby (alebo ekvivalent). Najdlhšie .....
- Iné tresty. Opis: .....

j) Ostatné dôležité okolnosti prípadu (dobrovoľné informácie): .....

k) Rozhodnutie o peňažnej sankcii je priložené k osvedčeniu.

Podpis orgánu, ktorý vydal osvedčenie a/alebo jeho zástupcu, ktorý overuje pravosť obsahu osvedčenia:

Meno a priezvisko: .....

Funkčné zaradenie (titul/funkcia): .....

Dátum: .....

Odtlačok úradnej pečiatky (ak existuje):